

Ojczysty - dodaj do ulubionych / Ciekawostki językowe

INEKSPRYMABLE



O J C Z Y S T Y – D O D A J
D O U L U B I O N Y C H

INEKSPRYMABLE to eufemizm, i to nie byle jaki! To nie tyle zastępnik brutalnej czy gorszącej nazwy, ile słowo stworzone po to, by w ogóle można było powiedzieć o tym, o czym mówić absolutnie nie wypada. Dokładny polski odpowiednik tego francuskiego zapożyczenia to NIEWYMOWNE. Francuski źródłosłów *inexprimable* to przymiotnik – używany również w funkcji rzeczownika – o znaczeniu ‘niewyraźalny, niewypowiedziany, niewysłowiony’. Mianem tym określano część garderoby uznawaną za wstydlivą – a więc tę, o której nie powinno się mówić – czyli KALESONY. Dopiero, gdy słowo INEKSPRYMABLE zaczęło być na tyle powszechnie stosowane, że sam fakt używania go w rozmowie przestał być żenujący, jego znaczenie się rozszerzyło i zaczęło oznaczać nie tylko ‘kalesony’, lecz także ‘wąskie, dopasowane spodnie’.